

第一单元 Our Ancestors

第二课 开天辟地的神话

Commented [L15]: 以神话作为介绍祖先的切入点，是因为学生们对希腊神话比较熟悉，这样就和学生的兴趣和原有的知识挂上了钩。

许多在西方长大的同学，喜欢读希腊(xī là, Greece)神话。神话，是古老文明对远古的记忆(jì yì)和想像：世界是怎么开始的？我们人，是从哪里来的？最早的人们，又是怎样生活的？关于这些久远而永恒(yǒng héng)的问题，中华文明也有自己的神话。

其实(qí shí)，在中文课本里，我们已经读过不少中国的神话了！还记得那位(wèi)在追(zhuī)赶太阳的路上，渴得喝干了两条河的夸父(kuā fù)吗？还记得那只为了不让别人再被大海淹(yān)死，一心要把大海填(tián)平的小鸟“精卫(jīng wèi)”吗？下面，让我们来复(fù)习三则(zé)中国人的祖先关于世界起源(yuán, origin)的神话。

Commented [L16]: 这几则神话都是我们教材三年级的阅读材料。文字浅显，所以“骨干词汇”里没有包括这三则神话。

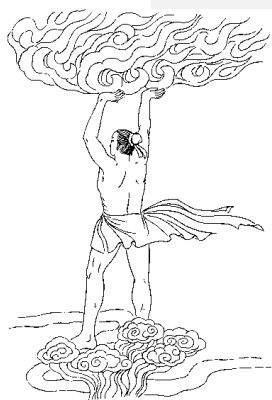
盘(pán)古开天地 (取自三年级课本阅读材料)

在很久很久以前，天和地都连在一起，圆圆的，像一个大鸡蛋。这“鸡蛋”里住着盘古。

盘古住在“鸡蛋”里面，觉得很不舒服(shū fu)。他想，让我快点长大，来把这蛋打开吧。盘古长得很快，他的力气也很大。盘古长啊长啊，长到大鸡蛋里装不下他的时候，他就用力一顶(dǐng)。“轰(hōng)”的一声，大鸡蛋分成了两半。

盘古头上的那一半就是天，脚下的那一半就是地。这一下，他长得更快了。盘古就这样，顶着天，踩(cǎi)着地，一天一天地长，一直长了一万八千年。

盘古越长越高，天和地也离得越来越远。一天，盘古看着头上的天和脚下的地，心想，“这天和地的中间空空的，让我来加上点东西吧。”于是，盘古把自己的左眼变成太阳，右眼变成月亮，身子变成高山，血(xiě)变成河，他嘴里的气，变成了风……从此以后，我们这个世界呀，就成了现在的样子了。



女娲(wā)造(zào)人 (取自三年级课本阅读材料)

传(chuán)说天地是盘古打开的，世界上的高山大河、树木花草、风云雨雪也都是盘古变出来的。可是那时候并没有人。那么，人是怎么来的呢？

原来，人是一位名叫“女娲(wā)”的女神造出来的。女娲听说盘古打开了天和地，就想亲眼看看这个世界。女娲来到世界上，看见世界是这么美好，心里非常喜欢。可是她来看去看，好像总是觉得这世界上少了些什么。她想，让我来帮助这个世界，让它变得更加美好吧。

女娲从地上拿起一块黄土，用手一捏(niē)，就捏(niē)成了一个小人。她小心地捏出了小人的鼻子、眼睛、和嘴巴，再把小人放到地上，拍拍他的肩膀(jiān bǎng)，小人就蹦(bèng)蹦跳跳起来了。就这样，女娲不停地捏泥(ní)人，一个又一个小人在女娲脚边又跑又叫，世界一下子热闹(nào)起来了。

女娲想：“我这样一个一个地捏(niē)，实在太慢了，用什么办法，能让我做得快一些呢？”她找来一条绳(shéng)子，沾(zhān)上黄土，用力一甩(shuǎi)，甩出去的泥点子落到地上，一个个都变成了小人。女娲甩呀甩呀，她造(zào, make)出了很多很多小人。小人慢慢长成了大人，大人又生了很多孩子。从此，世界上的人就越来越多了。

女娲补(bǔ)天 (取自三年级课本阅读材料)

盘古打开了天和地以后，为了不让天塌(tā)下来，就用四座山，在东、南、西、北四个方向(fāng xiàng)，把天顶(dǐng)着。

在西边顶着天的，是“不周山”。有一次，火神和水神在不周山下打架(jià)。水神打败了，很生气，一头往不周山撞(zhuàng)去。没想到，他这一撞(zhuàng)，把不周山撞倒了，天塌(tā)下来一大块。天河里的水哗哗地流下来，把土地都淹(yān)了，人们没法过日子了。



女娲知道了，决心把天补(bǔ)起来。女娲先用神龟(qui)的脚把天顶(dǐng)住。又用五色的石头，把塌(tā)下来的那块天补好。从此以后，人们才又过上了太平的日子。

传说女娲补天时多下了一块五色石，后来猴王孙悟空，就是从那块石头里蹦(bèng)出来的呢！

《圣经》里说，“上帝按照(àn zhào)自己的样子，用泥土造出了亚当(yǎ dāng Adam)”。可以想见，在产生《圣经》的民族(mín zú)心目中，造人的上帝是男性。但是在中国神话里，人却是由一位女性——女娲，用泥土造出来的。这位伟大的女性不但造了人，而且还担(dān)当了补天的工作。原来，在中国早期的历史(lì shǐ)中，有一段(duàn)时期是母系(xi)社会。在母系社会里，部落(bù luò)的领导(lǐng dǎo)人是由女性担任(dān rèn)的。“女娲造人”和“女娲补天”的神话，正是那一段历史时期的反映(yǐng)。中国历史上第一位有名有姓的男性领导人是“伏羲(fú xī)”，下面请看伏羲(fú xī)的传说。

Key Concepts

jué
决心
(determined)

心目中

mǔ xì shè huì
母系社会
líng dǎo
领导人

Commented [L17]: 学生会感到有意思。

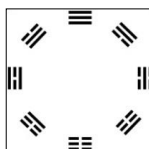
Key Concepts

fú xǐ
伏羲
léi
雷神

jiū
灸
qín
琴
网
针
古琴



guà
八卦图



fù xì shè huì
父系社会

chuán
传说
(legend)

nóng yè shè huì
农业社会

伏羲 (fú xǐ)

Commented [L18]: 伏羲的故事是新的。

远古的时候有一个地方叫“雷泽(zé)”，人们都说雷神的家就在那里。有一天，一位年轻的姑娘在雷泽(zé)玩。忽然，她看到地上有一个巨(jù)大的脚印(yìn)。

这么大的脚印，是谁留下的？姑娘很好奇(hào qí)，她走上前去，用自己的脚，去踩(cǎi)那个大脚印。谁知，她的脚刚一碰到大脚印，就有一种特别(tiè bié)的感觉(gǎn jué)从脚底传(chuán)到了身上。就这样，姑娘怀孕(huái yùn)了！

过了一些日子，姑娘生下了一个男孩，取名“伏羲(fú xǐ)”。由于伏羲是他母亲在雷泽(zé)踩了大脚印而怀(huái)上的，人们认为他一定是雷神的儿子。周围各个部落里的人听说了，纷纷前来，要求伏羲做他们的领导人。

伏羲为人们做了许多好事。他发明了网(wǎng)，教人们用网来捕(bǔ)鱼和打猎(liè)。

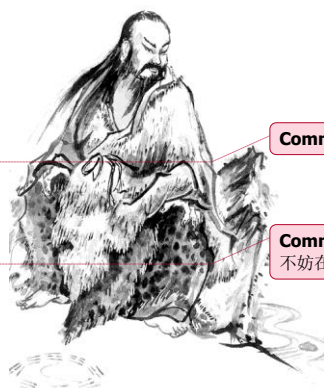
他发明了针灸(zhēn jiū)，为人们治(zhì)病。

他用长短(duǎn)粗细不同的绳子，系(jì)在一段木头上，拨(bō)动绳子，发出不同的声音，那是最早的琴(qín)。

伏羲还有一个非常重要的发明，他画了一张“八卦(guà)图”，¹ **Commented [L19]: 此处也是后面课文的铺垫**了(ān)解万事万物的变化。数千年的中国哲学(zhōng guó xué, philosophy)，正是起源(yuán)于这张八卦图。

关于伏羲的传说，表明中国从母系社会转到了父系社会。也表明在那时候，我们的祖先主要以打猎(liè)和捕(bǔ)鱼为生。

课后，我们还将复习(fù xī)两个以前读过的传说——炎(yán)帝和黄帝的传说。从故事中可以看到，在炎帝和黄帝的时代，我们祖先的中国逐渐(zhú jiàn)进入了农业社会。



Commented [L20]: 和女娲的传说形成对照

Commented [L21]: 炎帝和黄帝的传说很重要，可能的话老师不妨在下课前安排一点时间作个说明或引导。

¹ 在第三课里，我们还会更详细地介绍“八卦图”的内容。

第二课 骨干词汇

Introduction (2 paragraphs)

1 神话 --myth	☐	6 记忆(jì yì)--memory	☐	11 淹(yān)死--drown	☐
2 想像 --imagination	☐	7 久(jiǔ)远	☐	12 填(tián)平--fill	☐
3 永恒(yǒng héng)--eternal	☐	8 其实(qí shí)--actually	☐	13 起源(yuán)--origin	☐
4 远古--remote antiquity	☐	9 记得	☐	14 复(fù)习 --review	☐
5 关于(guān yú)--about	☐	10 追(zhuī)赶--chase after	☐		

Revisiting three Chinese myths about the origin of the world

15 原(yuán)来--actually, originally	☐	17 捏(niē)--pinch	☐	19 方向(xiàng)--directions	☐
16 越(yuè)来越 --more and more	☐	18 塌(tā)--collapse	☐	20 传(chuán)说 --it was said/legend	☐

Early China as a matriarchal society (1 paragraph)

21 圣(shèng)经 --Bible	☐	27 男性(xíng)--male	☐	32 部落(bù luò)--tribe	☐
22 上帝--God	☐	28 女性(xíng)--female	☐	33 领导(lǐng dǎo) --leaders	☐
23 按照(àn zhào)--according to	☐	29 担(dān)当-- take on	☐	34 担任(dān rèn) --undertake	☐
24 产(chǎn)生--produce	☐	30 历史(lì shǐ)时期	☐	35 反映(yǐng)--reflect	☐
25 民族(mín zú)--ethnic group	☐	31 母系(mǔ xì)社会--matriarchal society	☐	36 有名有姓	☐
26 在心中--in one's heart	☐				

伏羲(fú xī) known as the first male leader in the Chinese history

37 雷(léi)--thunder	☐	45 取名 --to name	☐	53 打猎(liè)--hunting	☐
38 巨(jù)大--giant	☐	46 认为--assume	☐	54 针灸(zhēn jiǔ)--acupuncture	☐
39 脚印(yìn)--foot print	☐	47 一定	☐	55 治(zhì)病 --treat illness	☐
40 好奇(hào qí)--curious	☐	48 周围--surrounding	☐	56 系(jì)--tie	☐
41 踩(cǎi)--step on	☐	49 要求(yāo qiú)--request, ask	☐	57 拨(bō)动--pluck	☐
42 特别(tè bié)--special	☐	50 发明--invent	☐	58 琴(qín)--stringed instrument	☐
43 感觉(gǎn jué)--feeling	☐	51 网(wǎng) --net	☐	59 哲学(zhé xué)--philosophy	☐
44 怀孕(huái yùn)--pregnant	☐	52 捕(bǔ)鱼--fishing	☐		

Conclusion (2 paragraphs)

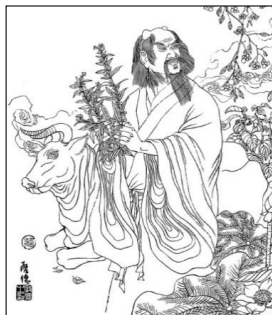
60 表明--indicate	☐	62 以...为生--make living by...	☐	64 农业社会(nóng yè shè huì)	☐
61 父系社会--patriarchal society	☐	63 逐渐(zhú jiàn)--gradually	☐	--agricultural society	

第二课课后阅读

炎(yán)帝和黄帝

中国人称自己为“炎黄子孙”，这“炎”指的是炎帝，“黄”指的是黄帝。

炎帝的传说



神农炎帝

炎帝原来是天上的太阳神。炎帝来到这世界上时候，人们还不知道种庄稼(zhuāng jia, crops)，只靠打猎(liè)和采野果野菜为生。当打不到野兽(shòu)，找不到野果和野菜的时候，人们只能受饿。

炎帝看见人们受饿，很难过。他想，如果把食物的种子(seeds)种到地上，等种子结出果实，人们不就随(suí)时有食物可以吃了吗？可是，到哪里去找种子呢？有一年春天，炎帝看见一只红色的神鸟，衔(xián)着一棵有九个穗(suì, ear)的禾(hé)苗，从天空飞过。穗(suì, ear)上的各种谷(gǔ)物，像下雨一样撒(sǎ)落下来。炎帝高兴极了，他跳着、叫着：“这就是五谷(five types of crops)

的种子啊！这就是五谷的种子啊！”他让人们把谷种拾(shí)起来，教他们把土翻松(fān sōng)了，把种子种到地里。到了秋天，人们终于收获(huò)了自己种的五谷。炎帝又教人们把五谷晒(shài)干，收藏(cáng)起来。从此以后，人们即使打不到野兽(shòu)，找不到野果野菜，也不用担心饿肚子了。

炎帝又看到人们常常生病，很痛苦，就动身去找可以治(zhì)病的草。他爬山越岭(lǐng)，尝试了各种各样的草。有的草是酸(suān)的，有的草是甜的，还有的草是苦的。有的草吃了使人身上发热，有的草吃了使人感到清凉，也有的草是有毒(dú)的。炎帝尝百草的时候，曾经一天中毒(dú)七十次。

天帝被感动了，他送给炎帝一根神鞭(biān)。用神鞭打在草上，如果鞭子变了颜色，那草就能治病。鞭子变的颜色不同，草能治的病也就不同。但是，如果鞭子变成了黑色，那草就一定是有毒的了。炎帝靠着神鞭的帮助，找到了许许多多的草药。有了草药，人们生了病就能治好了。

黄帝的传说

黄帝和炎帝一样，原来也是一位天上的神。传说黄帝长得很特别，他头的四面各有一张脸，可以同时看到东、南、西、北四个方向。这样，他就可以更好地管理(guǎn lǐ)人民。

黄帝来到世界上，他教会人们用大树做船，用小树做车。人们住的房屋、煮(zhǔ)饭用的锅(guō)子，也都是黄帝发明的。

有一次，南方一个名叫蚩尤(chī yóu)的凶(xiōng)神打来了。黄帝指挥着他的军队和蚩尤(chī yóu)作战，眼看就要打胜了。忽然，蚩尤张开大口，吐出一大片浓雾(nóng wù, fog)，让黄帝的士兵们迷失了方向。

为了带领士兵冲出浓雾(nóng wù), 黄帝发明了一种车子。车上站着一个铜人, 无论车子东转西走, 铜人的手永远指着南方。靠着这种指南车, 黄帝的军队冲出浓雾, 最后战胜了蚩尤(chī yóu)。黄帝造的指南车, 就是世界上最早的指南针(zhǐ nán zhēn, compass)。

黄帝的妻子叫嫫祖(lǐ zǔ), 她发明了养蚕(yǎng cán, raise silk worm), 还从蚕茧(jiǎn, cocoon)里抽出丝(sī), 织成绸(chóu)做衣服。嫫祖(lǐ zǔ)教女人们养蚕(yǎng cán)、抽丝、织绸、做衣服, 这样, 中国人几千年以前就穿上了丝绸(sī chóu)做的衣服。

中华、华夏、神州和五色土

我们知道, “中华人民共和国 (The People's Republic of China)”是“中国”的全称(quán chēng, full name)。那么, 中国人为什么要称自己生活的土地为“中华”呢? 我们来分别说说“中”和“华”的来历(lì)。

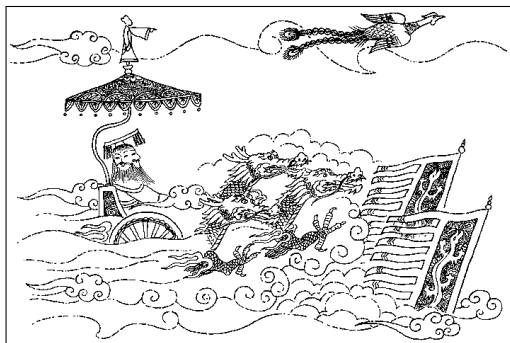
古时候, 黄河中下游的先民称自己生活的地方为“中原”, 意思是“处在东、南、西、北中间的一大片平地”。那些先民的后裔(yì), 后来成了中国人的主体(tǐ), 这就是“中”字的来历(lì)。

“华”是“花”文雅(wén yǎ, elegant)的表达(biǎo dá), “华”有像花那样繁荣(fán róng, thriving)、像花那样美丽的意思。“中华”二字, 表现了中国人对自己祖先的认同, 和对自己种族繁荣(fán róng)的向往。

中国还有一个别名叫“华夏”。“夏”的意思, 是“讲究礼仪(lǐ yì, etiquette; rite)的大国”, 夏朝(cháo), 是中国历史上的第一个朝代。古时候, 生活在中原地区的先民经济(jīng jì, economy)和文化都比较发达, “华夏”二字, 表达出了他们的自豪(zì hào, pride)。

我们的先人也曾经称中华大地为“神州”, 所以, “神州”成了中国的另一个别名。中国向太空(space)发射(shè)的飞船, 以“神舟”命名, 正好和“神州”同音。“神舟”暗含(àn hán, imply)的意思是: “来自中国的飞船”。

“中原”的“华夏”, 终于发展(zhǎn)出了更为辽阔(liáo kuò)的国土。北京的中山公园, 曾经是过去皇帝祭祀(jì sì, worship)国土的地方, 那里有一座正方形的大平坛(tán)。坛里填(tián)着五种颜色的土: 东部是青土、南部是红土、西部是白土, 北部是黑土, 而中间则是黄土。那代表中华大地东、南、西、北、中五个方位上五种颜色的土壤(rǎng)。因此, 中华大地也被称为“五色土”。



黄帝和指南车



嫫祖(lǐ zǔ)发明养蚕织丝